

## **FOCO EN EL ESPAÑOL MEDITERRANEO**

**GUILLERMO A. TOLEDO**

*Dept. of Modern Languages and Literatures, University of Ottawa. Laboratori de Fonètica,  
Universitat de Barcelona  
y LIS, CONICET, Buenos Aires*

**EUGENIO MARTÍNEZ CELDRÁN**

*Laboratori de Fonètica, Divisió I, Facultat de Filologia,  
Universitat de Barcelona*

**RESUMEN**

El motivo de este trabajo fue el estudio del foco lingüístico manifestado en la encodificación acústica: tonal, temporal y en la intensidad. Para tal fin se analizaron las emisiones de siete hablantes masculinos pertenecientes al español peninsular mediterráneo. La tarea de los hablantes consistió en la lectura de oraciones con un contexto interrogativo previo que influiría en la elección de la prominencia de los ítems. Esto significó que las oraciones fueron similares en la estructura profunda pero disímiles en la superficie debido a la elección del hablante en cuanto a la focalización. Se diseñaron dos experimentos de producción. En el primero, el contexto debería guiar al hablante a emisiones neutras (todo nuevo), de foco ancho y de foco estrecho. En el segundo experimento, de acuerdo a la influencia del contexto, se intentaría variar la elección del hablante a emisiones de foco neutro, de foco simple (en la primera posición de la emisión), de foco simple (en la última posición de la emisión), de foco dual (en la primera y en la última posición de la emisión). El estudio de los rasgos acústicos se realizó por medio de un análisis digital. Los resultados no indicaron diferencias significativas en los ítems focalizados comparados con los no focalizados. Tampoco hubo diferencias entre el foco neutro, el foco ancho y el foco estrecho; del mismo modo, no hubo diferencias entre el foco neutro, el foco simple y el foco dual. Los hallazgos coincidieron con los resultados experimentales obtenidos por medio de corpora emitidos por hablantes del español canario y por hablantes del español de Panamá. No hubo coincidencia con lo hallado en otras lenguas en que se indicó una mayor prominencia en la zona de focalización. Estos resultados experimentales se observaron en lenguas romances, por ejemplo: el francés, y en lenguas germánicas.

**ABSTRACT**

This study explored the acoustic realization of focus in several dialects of Mediterranean Peninsular Spanish. The materials consisted of two corpora of declarative sentences with differences of neutral versus broad versus narrow focus and neutral versus single versus dual focus triggered by *wh*-question contexts. For that goal values of focal prominence in three prosodic parameters, F0, duration, and amplitude, were investigated through intonation contours and digital spectrograms of seven male speakers' emissions. The statistical analysis of the measurements has shown no acoustic differences among focused and unfocused items, and among sentences in the two corpora. The results provided support for prior studies in American and Canary Spanish which were undertaken through similar

experimental designs. However, these data appeared to contradict the general findings reported elsewhere which have shown a higher degree of prominence in the marking of focus both in cognate languages like French and in Germanic languages.

## 1. INTRODUCCIÓN

El foco lingüístico ha sido definido como la tendencia a destacar ciertos ítems de la emisión debido a la importancia informativa a comunicar por el mensaje. El fenómeno compromete el grado de prominencia en la acentuación. Esa prominencia es la marca que destaca la presencia de los ítems nuevos y la ausencia de la marca indica la presencia de los ítems dados (Ver: Halliday, 1967, 1985; Chafe, 1970, 1974, 1976; Allerton, 1978).

Lo 'dado' puede actualizarse en la conciencia por diferentes procesos. Se produce cuando un ítem puede ser recuperado anafóricamente por la mención en el discurso precedente; puede estar inmediatamente presente en la conciencia del receptor en el momento de la emisión, esto es, el emisor asume que el receptor tiene la representación del ítem en su conciencia cuando escucha la emisión. Se produce, además, cuando un ítem es conocido y puede inferirse sin ambigüedad del contexto del discurso, es decir, en el conocimiento común el emisor asume que el receptor sabe o infiere un ítem, pero no necesariamente está pensando en él (Ver: Prince, 1981). Lo 'nuevo' no presupone ningún conocimiento común. En la comunicación, el receptor construye o encuentra el antecedente en la memoria antes de poder unir la información nueva a ese antecedente, de esta manera se integra la información nueva a la información ya dada o conocida (Ver: Haviland y Clark, 1974).

El emisor utiliza las marcas prosódicas para indicar al receptor la naturaleza de la información que se comunica. En la superficie se encodifica por medio de rasgos fonéticos destacados en la entonación (tonales), en la duración, en la intensidad de los ítems focales. Relativamente, los rasgos fonéticos se atemperan en los ítems no focalizados de la emisión.

En el inglés se realizaron diversos estudios experimentales sobre el foco lingüístico. Los resultados de Eady et al. (1986) y de Eady y Cooper (1986) indicaron que los ítems focalizados poseen un pico en la frecuencia

fundamental y un alargamiento significativo en la duración. En el sueco y en el francés los resultados fueron similares. El valor más relevante de la prominencia se actualiza en la posición focal (Ver: Touati, 1987). En griego, también se indicó la presencia de los tres rasgos fonéticos destacados: un valor alto en el F0, fuerte intensidad y mayores valores en la duración (Ver: Botinis, 1989).

El motivo de este trabajo fue el estudio del foco lingüístico en el español peninsular. El diseño del experimento fue similar a otros análisis sobre el inglés (Ver: Eady et al., 1986). Asimismo, el experimento fue similar a otros trabajos sobre el español canario (Ver: Dorta y Toledo, 1992) y sobre el español de Panamá (Ver: Toledo y Cedegren, 1993).

## **2. PROCEDIMIENTOS**

### **2.1. Materiales lingüísticos**

Se realizaron dos experimentos. En el primer experimento se estudiaron tres posibilidades focales: el foco neutro, el foco ancho y el foco estrecho. En el foco neutro el contexto interrogativo influyó sobre todos los ítems de la oración declarativa (Ver desde aquí: Apéndice). Todos los ítems fueron nuevos, por ejemplo: "Benita", "manchó", "San Felipe", "lata". El grado de prominencia de todos los ítems debería ser del mismo valor. Los ítems "San", "Fray" y "Don" fueron no acentuados. El uso de estos ítems inacentuados permitió el cambio del referente con una estructura fonética idéntica: "san FELIPE", "don FELIPE", "fray FELIPE". Esto sirvió para producir ítems nuevos en la emisión con una estructura fónica idéntica, por ejemplo: "Felipe". En el foco ancho el contexto interrogativo influyó en la focalización de tres ítems, por ejemplo: "cubrió", "Felipe", "bata". En el foco angosto, el contexto interrogativo influyó en la focalización de un único ítem, por ejemplo: "Felipe". Los hablantes realizaron la lectura sólo de las oraciones declarativas con el conocimiento previo del contexto, leído precedentemente. El corpus fue emitido por siete hablantes masculinos pertenecientes al dialecto peninsular mediterráneo, de las ciudades de Murcia, Valencia y Barcelona. Se registraron 63 emisiones. No se produjeron repeticiones debido a la naturaleza del experimento, informaciones nuevas y dadas.

En el segundo experimento se analizaron cuatro posibilidades focales: el foco neutro, el foco simple en la primera posición de la emisión, el foco simple en la última posición de la emisión, el foco dual, en la primera y en la última posición de la emisión (Ver: Apéndice). En este caso se intentó analizar la influencia de la declinación en el proceso de la prominencia de los ítems focales. Lo mismos hablantes registraron 56 emisiones. No hubo repeticiones.

## **2.2. Análisis acústico**

Las emisiones fueron sometidas a un análisis acústico realizado por medio de un sonógrafo digital DSP 5500 de la Kay Elemetrics Corp. Se efectuaron espectrogramas para la medición de la duración. Las mediciones de la frecuencia fundamental y de la intensidad se llevaron a cabo por medio de un Visi-Pitch de la Kay Elemetrics Corp.

## **2.3. Grillas tonales**

Se construyeron grillas tonales con un procedimiento similar al diseñado por el grupo de Lund (Ver: Gårding, 1982, 1987; Touati, 1987; Bruce y Touati, 1990). La grilla registra los valores de la frecuencia fundamental máximos y mínimos en cada ítem analizado. Cada uno de estos valores constituye un cambio en la dirección del contorno. El cambio tonal es relevante tanto en la producción como en la percepción entonativa (Ver: Gårding, s.f.).

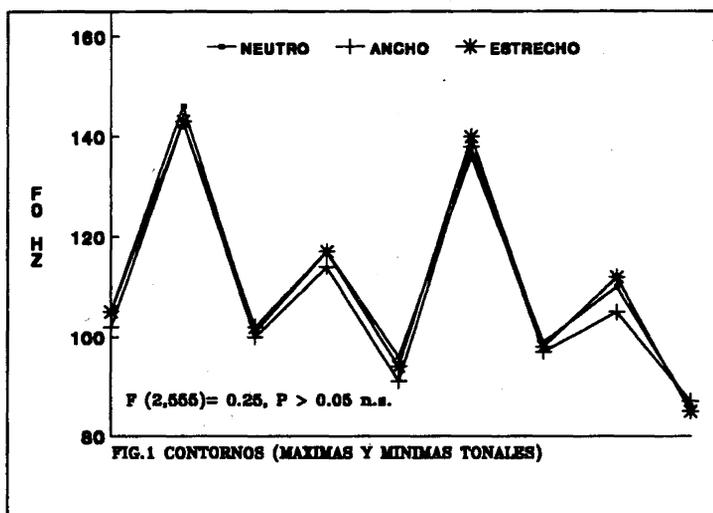
## **2.4. Rangos de F0**

Los rangos de F0 (crecientes) se calcularon de acuerdo a un procedimiento similar al realizado con el fin de estilizar los contornos en la entonación del inglés británico (Ver: de Pijper, 1983). Los valores naturales se transformaron en semitonos de acuerdo a la fórmula  $12 / \log 2 / (\text{frecuencia de llegada} / \text{frecuencia de salida})$ .

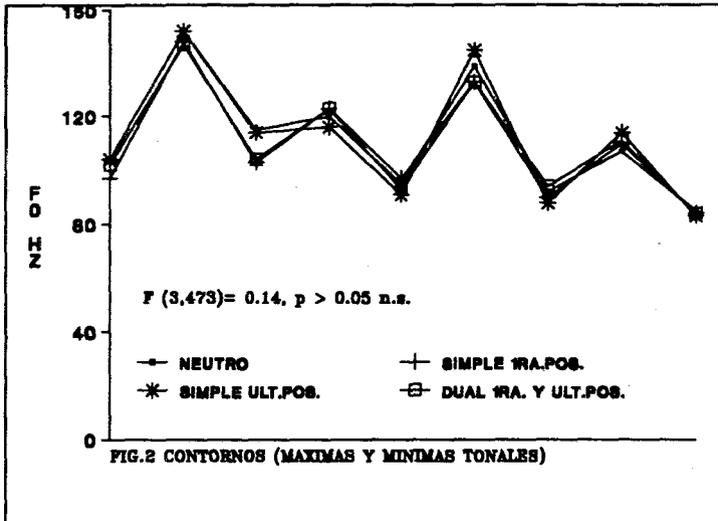
## **2.5. Normalización de los valores de F0**

Los valores de F0 fueron normalizados por medio de un cálculo de z-score logarítmica. El procedimiento es similar al realizado por Menn y Boyce

(1982) para el análisis del pico de F0 en las cláusulas de discursos pertenecientes a hablantes infantiles y a hablantes adultos. El procedimiento permite la comparación entre diferentes registros. Se calcularon la media geométrica de todos los valores (g) y la desviación estándar geométrica (ds). La fórmula utilizada fue  $\log(x/g) / \log ds$ . El valor x es cualquier dato de F0. El valor 0 corresponde a la media geométrica, un valor neutro de prominencia. El valor -1 indica una caída tonal de una desviación estándar, una reducción de la prominencia. El valor +1 indica un aumento de la calidad tonal de una desviación estándar, un nivel mayor de prominencia.



En la Fig. 1 se presentan las grillas tonales realizadas por medio de los valores locales máximos y mínimos (F0) obtenidos de los registros en los ítems de foco neutro, foco ancho y foco angosto (Ver: Apéndice). La Figura registra los datos de siete hablantes. Los resultados no mostraron diferencias significativas entre los diferentes ítems. El valor de ANOVA fue de 0.25, con una probabilidad mayor que 0.05 (5%). Esto significa que los siete hablantes no utilizaron diferentes valores de F0 para codificar el foco ancho y el foco estrecho si se los compara con el foco neutro, en el cual todos los ítems focalizados tendrían una prominencia similar.



En la Fig. 2 se muestran las grillas tonales obtenidas de los valores máximos y mínimos de la frecuencia fundamental en los ítems de foco neutro, de foco simple (1ra. posición en la emisión), de foco simple (última posición en la emisión), de foco dual (1ra. y última posición en la emisión). Los resultados, de nuevo, no mostraron diferencias estadísticas significativas. El valor F (ANOVA) fue de 0.14, con una probabilidad mayor que el 5%. Los siete hablantes no utilizaron valores de prominencia tonal para codificar los ítems focalizados en relación con los ítems neutros.

Tabla I

Rango de los contornos ascendentes (en semitonos, Ver: II.4.) de los ítems focalizados (nuevos) versus los ítems no focalizados (dados por el contexto) (Ver: Apéndice). Promedios de siete hablantes. Desviaciones estándar entre paréntesis	
FOCALIZADOS	NO FOCALIZADOS
5.46 (3.87)	5.57 (3.64)
$F(1,161) = 0.03, p > 0.05 \text{ n.s.}$	

En la Tabla I se indican los promedios de los rangos de los contornos ascendentes en los ítems focalizados versus los ítems no focalizados, por ejemplo: "Benita", "Pablo" (Ver: Apéndice). Los valores obtenidos (en semitonos) fueron similares: 5.46 versus 5.57, respectivamente. No hubo diferencias estadísticas significativas: el valor F (ANOVA) fue de 0.03, con una probabilidad mayor que el 5%. Los hablantes no mostraron diferencias en el crecimiento de F0. No hubo un efecto de prominencia tonal en los ítems que comunicaban una información nueva, no indicada por el contexto previo. Los valores fueron similares a los ítems no focalizados.

Tabla II

Promedios de los valores de F0 (normalizados por z-score logarítmica. Ver: II.5.) en los ítems de foco neutro, ancho y angosto; en los ítems de foco neutro, simple, dual y en los ítems no focalizados (Ver: Apéndice). El asterisco indica el valor más alto de prominencia tonal en cada ítem				
FOCO	NEUTRO	ANCHO	ANGOSTO	
FELIPE	0.30	* 0.68	0.36	
JUAN	0.56	0.35	* 0.64	
LUIS	0.26	* 0.55	0.44	
ITEM	NEUTRO	SIMPLE	NO FOCO	DUAL
PEDRO	-1.23	* -0.60	-1.05	-0.74
BLAS	* 0.99	0.76	0.94	0.55
PABLO	* -0.56	-0.76	-0.71	-0.59
PIO	1.04	0.98	* 1.08	0.97

En la Tabla II se indican los valores de F0 (normalizados por z-score logarítmica) en los ítems de foco neutro, ancho y angosto, en los ítems de foco neutro, simple y dual y en los ítems no focalizados. El valor más alto de prominencia tonal en el ítem "Felipe" se registró en el foco ancho: 0.68 de desviación estándar sobre el valor 0, la media geométrica. En el ítem

"Juan" el valor más alto de prominencia ocurrió en el foco estrecho: 0.64 de desviación estándar sobre la media geométrica. En el ítem "Luis" la prominencia tonal más alta se registró en el foco ancho: 0.55 de desviación estándar sobre el valor de la media geométrica.

En el segundo corpus, el ítem "Pedro" tuvo un valor de z-score logarítmica de -0.60 en el foco simple (el valor más alto) y un valor de z-score de -1.23 en el foco neutro (el valor más bajo). El ítem no focalizado (dado) tuvo un valor más alto que el foco neutro (oración totalmente nueva). Los valores negativos en este ítem se explican por la posición en la emisión y la relación con la caída final de la declinación. En el ítem "Blas", el valor más alto de z-score le correspondió al foco neutro: 0.99 de desviación estándar sobre la media geométrica. En el ítem "Pablo" la tendencia fue similar: el valor más alto de prominencia tonal se registró en el foco neutro; el valor más bajo ocurrió en el foco simple (estrecho). Los valores de z-score fueron -0.56 y -0.76 de desviación estándar, respectivamente. En el ítem "Pío" el valor más alto de prominencia tonal se observó en la situación no focalizada: 1.08 de desviación estándar, superior a la media geométrica. Los resultados indicaron que los hablantes no utilizan la prominencia tonal para destacar, jerárquicamente, los focos estrecho, ancho, neutro y el ítem no focalizado. Tampoco se registró una relevancia tonal ente los focos simple, dual, neutro y el ítem no focalizado. La variación fue clara en el comportamiento tonal de los siete hablantes.

En la Tabla III que aparece en la página siguiente se muestran los promedios de los valores de F0 (normalizados por z-score logarítmica) según la posición en la emisión. En la tercera posición de la emisión se oponen los focos neutro, ancho y angosto (Experimento 1. Ver: Apéndice). En la primera y en la última posición se oponen los focos neutro, simple, el no foco y el foco dual (Experimento 2. Ver: Apéndice). Los resultados indicaron variaciones en la prominencia tonal. En la tercera posición, el grado más alto de prominencia se registró en el foco ancho: 0.53 de desviación estándar sobre la media geométrica, el valor 0. En la primera posición la encodificación tonal más relevante ocurrió en el foco neutro y en el ítem no focalizado: 1.02 y 1. de desviación estándar sobre la media, respectivamente. En la última posición, el grado más alto de prominencia tonal se registró en el foco simple, angosto. El valor fue de -0.67 bajo la media geométrica. Los valores negativos indican la caída tonal en el final de la emisión, esto es, el fenómeno de declinación.

Tabla III

Promedios de los valores de F0 (normalizados por z-score logarítmica. Ver: II.5.) en los ítems focalizados en tercera posición de la emisión (foco neutro, ancho y angosto) y en ítems focalizados y no focalizados en primera y en tercera posición de la emisión (foco neutro, simple, no foco, dual) (Ver: Apéndice). El asterisco indica el valor más alto de prominencia tonal en cada ítem

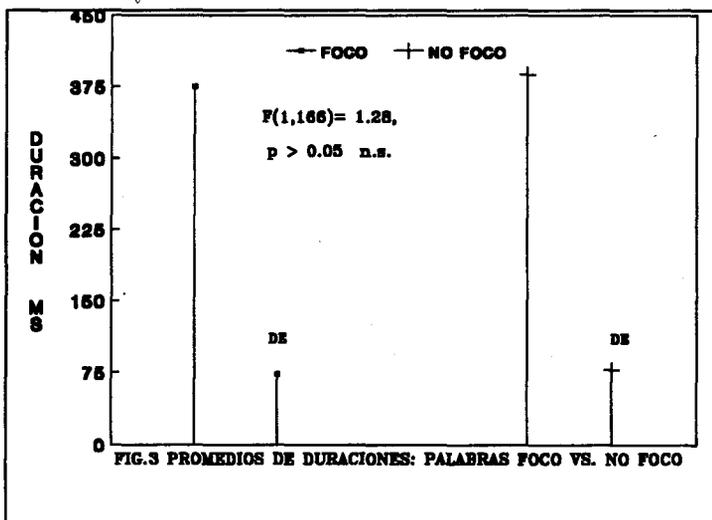
FOCO EN TERCERA POSICION (Experimento 1)		
NEUTRO	ANCHO	ANGOSTO
0.38	* 0.53	0.48

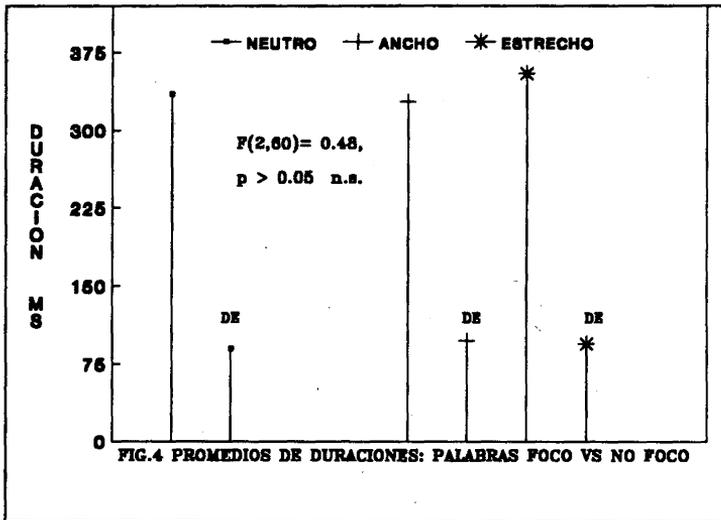
ITEM EN PRIMERA POSICION (Experimento 2)			
NEUTRO	SIMPLE	NO FOCO	DUAL
*1.02	0.87	1	0.78

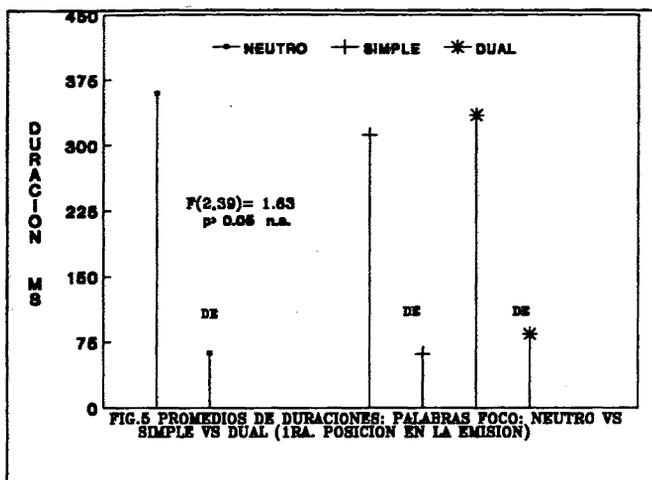
ITEM EN ULTIMA POSICION (Experimento 2)			
NEUTRO	SIMPLE	NO FOCO	DUAL
-0.92	*-0.67	-0.88	-0.76



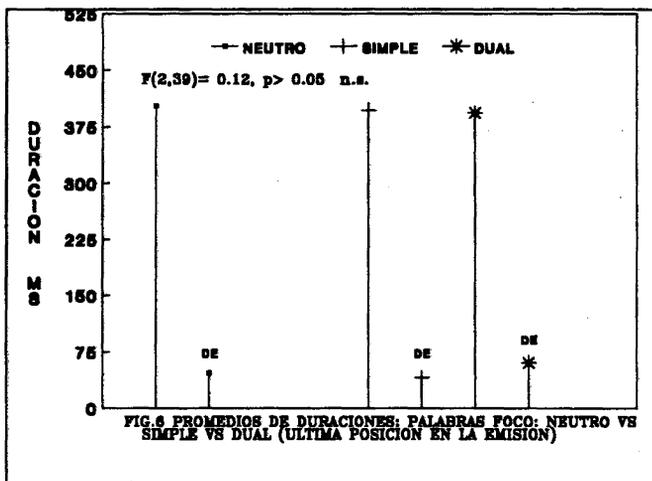
La Fig. 3 muestra los promedios de los valores (en milisegundos) de los ítems focalizados versus los ítems no focalizados. Opuestamente a lo predicho, las palabras en foco tuvieron duraciones menores que las palabras no focalizadas: 375. ms y 388. ms, respectivamente. De todos modos, no hubo diferencias estadísticas significativas: el valor de F (ANOVA) fue de 1.28, con una probabilidad mayor que el 5%. Los resultados indican que los siete hablantes no utilizaron la encodificación temporal como una forma de prominencia del foco.



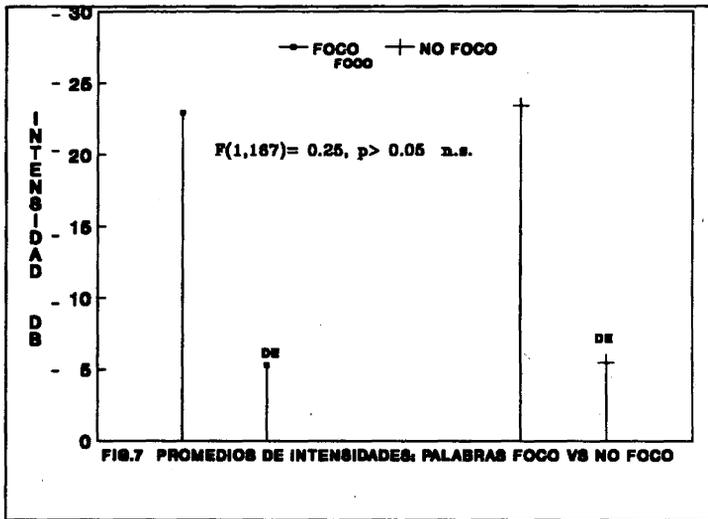
En la Fig. 4 se observan los promedios de las duraciones en los ítems de foco neutro, ancho y angosto. Los valores de los promedios fueron de 335. ms, 327.3 y 354.8, respectivamente. No hubo diferencia estadísticas significativas. El valor de F (ANOVA) fue de 0.48, con una probabilidad mayor que el 5%. Estos datos sugieren que los siete hablantes no utilizaron los rasgos de prominencia temporal para destacar los tres tipos de foco. Es obvio que el foco angosto debería haber ocurrido con el valor más alto de prominencia temporal.



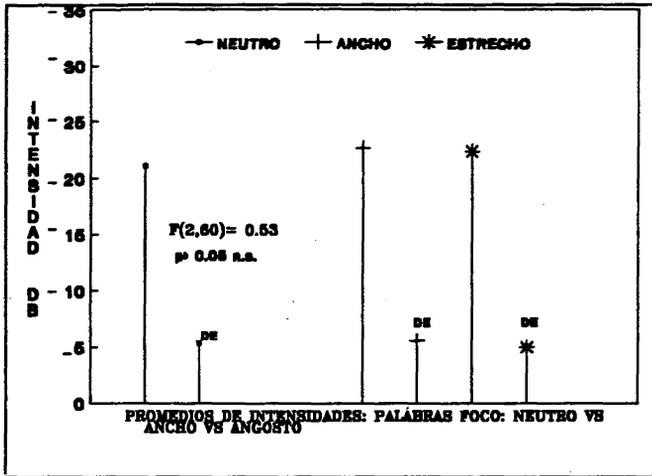
En la Fig. 5 se muestran los promedios de los valores de duración en los ítems de foco neutro, simple (angosto) y dual, en la primera posición de la emisión (Ver: Apéndice). Los promedios registrados fueron de 359.9 ms, 312.1 ms y 334.9 ms, respectivamente. No hubo diferencias estadísticas significativas. El valor de F (ANOVA) fue de 1.63, con una probabilidad mayor que el 5%. De nuevo, el comportamiento de los siete hablantes no mostró una tendencia a jerarquizar los diferentes tipos de foco.



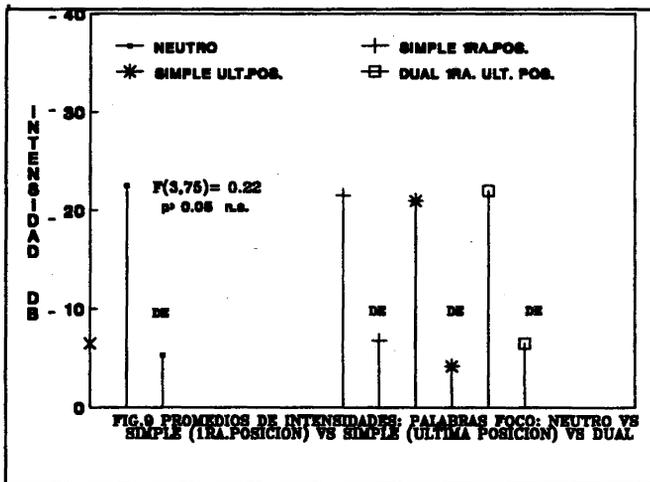
En la Fig. 6 se observan los promedios de los valores de duración en los ítems de foco neutro, simple (angosto) y dual, en este caso, en la última posición de la emisión (Ver: Apéndice). Las medias aritméticas fueron de 403.2 ms, 397.4 ms y 393.9 ms, respectivamente. El tratamiento estadístico no indicó diferencias significativas. El valor de F (ANOVA) fue de 0.12, con una probabilidad mayor que el 5%. No hubo diferencias entre los diferentes focos en los siete hablantes.



La Fig. 7 muestra los promedios de los datos de intensidad en los ítems focalizados versus los ítems no focalizados. Las medias de intensidad relativa fueron de 22.9 dB y de 23.4 dB, respectivamente. Nuevamente no hubo diferencias estadísticas significativas. El valor de F (ANOVA) fue de 0.25, con una probabilidad mayor que el 5%. Los siete hablantes no utilizaron las marcas prosódicas (encodificadas en la amplitud) para jerarquizar las diferencias de focalización.



En la Fig. 8 se indican los promedios de los datos de intensidad en los ítems de foco neutro versus foco ancho versus foco angosto (Ver: Apéndice). Los promedios fueron de 21.1 dB, 22.7 dB y 22.4 dB, respectivamente. El tratamiento estadístico no indicó diferencias significativas. El valor de F (ANOVA) fue de 0.53, con una probabilidad mayor que el 5%. De nuevo, los siete hablantes no destacaron los diferentes tipos de foco.



La Fig. 9 muestra los promedios de los valores de intensidad en los ítems de foco neutro, simple (en la primera posición en la emisión), simple (en la última posición en la emisión) y dual (Ver: Apéndice). Las medias fueron de 22.5 dB, 21.5 dB, 21. dB y 22. dB, respectivamente. No hubo diferencias estadísticas significativas. El valor de F (ANOVA) fue de 0.22, con una probabilidad mayor que el 5%. Los resultados sugieren que los hablantes no utilizaron grados de prominencia (en amplitud relativa) para marcar las diferentes formas de focalización.

#### **4. CONCLUSIÓN**

Los resultados experimentales indican que los hablantes de español peninsular no utilizan las marcas focales para destacar la información nueva, focalizada, de la información dada, no focalizada. Estos hallazgos no coinciden con lo observado en otras lenguas. En el inglés, los ítems focalizados mostraron una prominencia tonal destacada y alargamientos significativos en la duración (Ver: Eady et al., 1986; Eady y Cooper, 1986). Los hallazgos en el sueco y en el francés fueron similares a los resultados del inglés (Ver: Touati, 1987). En el griego, de igual modo, el foco marcado fue encodificado con los valores más altos de prominencia tanto en la intensidad como en la frecuencia fundamental y en la duración (Ver: Botinis, 1989).

Por otra parte, los resultados en el español semiespontáneo, emitido por hablantes de Buenos Aires, mostraron que la encodificación tonal de los ítems focalizados es un efecto prosódico facultativo, también explicable por razones de naturaleza ilocutiva de los hablantes (Ver: Toledo, 1994). Asimismo, en discursos espontáneos y en niveles sociolectales bajos del español caraqueño, se observaron diferencias prosódicas de oposición informativa (nuevo versus dado) y diferencias de focalización producidas por la decisión en el peso ilocutivo del hablante (Ver: Toledo y Cedergren, 1993).

En suma, los resultados experimentales en este dialecto, similares a los obtenidos en el español canario (Ver: Dorta y Toledo, 1992) y en el español de Panamá (Ver: Toledo y Cedergren, 1993) podrían explicarse por las limitaciones en las condiciones de laboratorio. Sólo en discursos de comunicación espontánea se producirían los dos efectos de focalización: en la información nueva y por razones de énfasis pragmático, ilocutivo.

## 5. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALLERTON, D. (1978): "The notion of givenness and its relation to presupposition and to theme", *Lingua* , 44, pp.133-168.
- BOTINIS, A. (1989): *Stress and Prosodic Structure in Greek: A Phonological, Acoustic, Physiological and Perceptual Study*, Lund, Lund University Press.
- BRUCE, G. y TOUATI, P. (1990) "Auditory and acoustic analysis of dialogue prosody in Swedish and French", *Phonum* , 1, pp. 27-30.
- CHAFE, W. (1970): *Meaning and the Structure of Language*, Chicago y Londres, The University of Chicago Press.
- CHAFE, W. (1974): " Language and consciousness", *Language*, 50, pp. 111-133.
- CHAFE, W. (1976): "Givenness, contrastiveness, definiteness, subjects, topics and points of view", en C.N. LI (ed.) *Subject and Topic*, Nueva York, Academic Press, pp. 25-55.
- DE PIJPER, J. (1983): *Modelling British English Intonation*, Dordrecht: ICG Printing.
- DORTA, J. y TOLEDO, G. (1992) "Focus in insular Spanish", *The Journal of the Acoustical Society of America* , 91, pp. 2: 2403.
- EADY, S., COOPER, W., KLOUDA, G., MUELLER, P. y LOTTIS, D. (1986): "Acoustical characteristics of sentential focus: narrow vs. broad and single vs. dual focus environments", *Language and Speech* , 29, pp. 233-251.
- EADY, S. y COOPER, W. (1986): "Speech intonation and focus location in matched statements and questions", *The Journal of the Acoustical Society of America* , 80, pp. 402-415.
- GARDING, E. (1982): "Swedish prosody: Summary of a project", *Phonetica* 39, pp. 288-301.
- GARDING, E. (1987): "How many intonation models are there in Lund?" *Working Papers* 31, Lund University, Department of Linguistics,

General Linguistics, Phonetics, Lund: Lund University, pp. 1-9.

GARDING, E. (s. f.) "Intonation parameters in production and perception", *12th International Congress of Phonetic Sciences*, 1991, Aix-en-Provence.

HALLIDAY, M. (1967): "Notes on contrastivity and theme II", *Journal of Linguistics*, 3, pp. 199-244.

HALLIDAY, M. (1985): *An Introduction to Functional Grammar*, Londres: Edward Arnold.

HAVILAND, S. y CLARK, H. (1974): "What's new? Acquiring new information as a process in comprehension", *Journal of Verbal Learnig and Verbal Behaviour*, 13, pp. 512-521.

MENN, L. y BOYCE, S. (1982): "Fundamental frequency and discourse structure", *Language and Speech*, 25, pp. 341-383.

PRINCE, E. (1981): "Toward a taxonomy of Given-New information", en P. COLE (ed.) *Radical Pragmatics*, Nueva York: Academic Press, pp. 223-255.

TOLEDO, G. (1994) "Rasgos entonativos y tematización en el discurso", en E. MARTÍNEZ CELDRÁN (ed.) *Estudios de Fonética Experimental*, Vol. VI, Barcelona: Universidad de Barcelona.

TOLEDO, G. y MARTÍNEZ CELDRÁN, E. (1992): "Focus en Peninsular Spanish", *The Journal of the Acoustical Society of America*, 91, Pt. 2, 2403.

TOLEDO, G. y CEDERGREN, H. (1993): "Focus in Caribbean Spanish, Learned Societies Conference", *Linguistics*, 1993, Ottawa.

TOUATI, P. (1987): *Structures Prosodiques du Suédois et du Français*, Lund: Lund University Press.

## **6. APÉNDICE**

Oraciones y contextos interrogativos utilizados en el Experimento 1 y en el Experimento 2. Los ítems focalizados se indican en mayúsculas. El Apéndice sigue el orden de la presentación.

### **6.1. Experimento1**

Foco neutro

Contexto: Qué pasó?

**BENITA MANCHO A SAN FELIPE CON UNA LATA.**  
**REBECA GOLPEA FRAY LUIS CON UNAS GAFAS.**  
**TERESA BURLO A DON JUAN CON UNA MAZA.**

Foco angosto

Contexto: A quién manchó Benita con una lata?

Benita manchó a **SAN FELIPE** con una lata.

Foco ancho

Contexto: Qué hizo Benita?

Benita **CUBRIO** a **DON FELIPE** con una **BATA**.

Foco angosto

Contexto: A quién golpeó Rebeca con unas gafas?

Rebeca golpeó a **DON LUIS** con unas gafas.

Contexto: A quién burló Teresa con una maza?

Teresa burló a **FRAY JUAN** con una maza.

Foco ancho

Contexto: Qué hizo Rebeca?

Rebeca **PEGO** a **SAN LUIS** con una **FAJA**.

Contexto: Qué hizo Teresa?

Teresa **SALVO** a **SAN JUAN** con una **TAZA**.

### **6.2. Experimento2**

Foco neutro

Contexto: Qué pasó?

**FRAY BLAS TALO LA TONSURA A SAN PEDRO.**

Foco simple (última posición en la emisión)

Contexto: A quién le taló la tonsura Fray Blas?

FRAY BLAS le taló la tonsura a DON PEDRO.

Foco simple (primera posición en la emisión)

Contexto: Quién le taló la tonsura a San Pedro?

SAN BLAS taló la tonsura a San Pedro.

Foco dual (primera y última posición en la emisión)

Contexto: Quién le taló la tonsura a quién?

DON BLAS taló la tonsura a FRAY PEDRO.

Foco neutro

Contexto: Qué pasó?

FRAY PIO TOMO LAS HOSTIAS A SAN PABLO.

Foco simple (última posición en la emisión)

Contexto: A quién le tomó las hostias Fray Pío?

FRAY PÍO tomó las hostias a DON PABLO.

Foco simple (primera posición en la emisión)

Contexto: Quién le tomó las hostias a San Pablo?

SAN PIO tomó las hostias a San Pablo.

Foco dual (primera y última posición en la emisión)

Contexto: Quién le tomó las hostias a quién?

DON PIO tomó las hostias a FRAY PABLO.